

GRAAL

Bilancia elettronica da cucina

Electronic kitchen scale

Balanza de cocina electronica

Balance de cuisine électronique

Elektronische Küchenwaage

Cod. 118210025



IT Manuale d'uso	1
EN User manual	10
ES Manual de instrucciones	19
FR Manuel d'instruction	28
DE Benutzerhandbuch	37



■ CARATTERISTICHE PRINCIPALI

1. Indicazione del volume di acqua o latte.
2. Doppia unità di misura del peso (grammi / libbre:once).
3. Doppia unità di misura del volume (millilitri / oncia fluida).
4. Indicazioni di insufficiente livello di carica delle batterie e di superamento del quantitativo massimo da pesare.
5. Sensore di pesatura di alta precisione.
6. Misurazione della tara.
7. Spegnimento automatico.

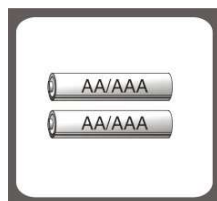
■ INSTALLAZIONE O SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Il tipo di batterie utilizzate dipende dal modello di bilancia. Di seguito sono illustrate le due tipologie di batterie e le rispettive procedure di installazione o sostituzione.

1. Batteria singola al litio formato CR2032 da 3 V (fornita in dotazione).
Prima di inserirla si deve rimuovere la protezione isolante.
2. Due batterie formato "AA/AAA" da 1,5 V (non fornite in dotazione).

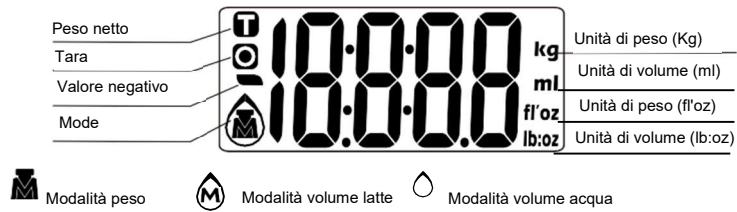


- a) Aprire il vano batteria che si trova sul fondo della bilancia.
- b) Estrarre l'eventuale batteria scarica, aiutandosi con un oggetto appuntito.
- c) Inserire la batteria nell'alloggiamento, quindi premere verso il basso in modo che resti bloccata in posizione.




- a) Aprire il vano batteria che si trova sul fondo della bilancia.
- b) Estrarre le eventuali batterie scariche, aiutandosi con un oggetto appuntito.
- c) Inserire le batterie negli alloggiamenti, rispettando le polarità indicate.

■ INDICAZIONI VISUALIZZATE NEL DISPLAY

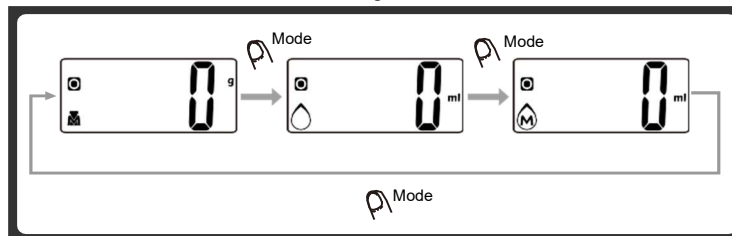


■ FUNZIONI

MODE	Modalità e conversione unità di misura
 ZERO	Accendi / Spegni / Azzera / Tara
UNIT	Conversione sistemi di unità di misura metrica o imperiale. (Pulsante di conversione sotto la bilancia)

■ CONVERSIONE DELLA MODALITÀ

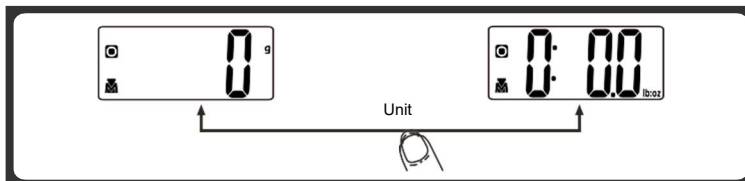
Dopo aver acceso la bilancia, premere il pulsante **MODE** per selezionare la modalità e l'unità, come mostrato di seguito.



Nota: il sistema di unità della bilancia dipende dalla destinazione di vendita o dal requisito del distributore.

PER CONVERTIRE L'UNITÀ DI PESO

Premere il pulsante **MODE** per scegliere la modalità di lavoro (peso, volume del latte, volume dell'acqua), quindi premere il pulsante di conversione **UNIT** per convertire tra due sistemi. Prendiamo ad esempio la conversione dell'unità di peso:




- Quando si imposta **g** come unità di peso, l'unità di volume sarà **ml**.
- Quando si imposta **lb:oz** come unità di peso, l'unità di volume sarà **fl'oz**.

Nota - Il sistema di unità di scala dipende dalla destinazione della bilancia o dal requisito del distributore.

■ PER INIZIARE A PESARE

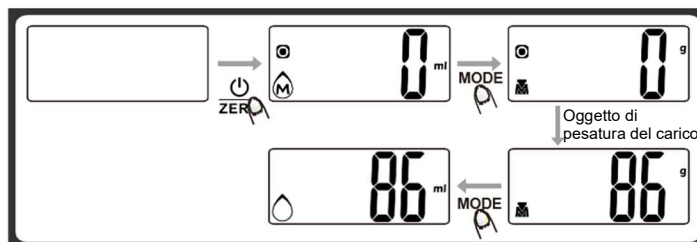
1. Modalità di pesatura

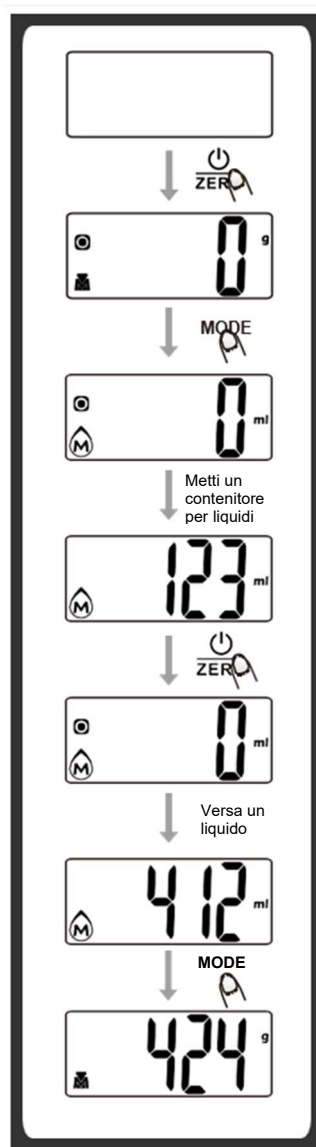
- Posizionare la bilancia su una superficie solida e piana.
- Posizionare la ciotola (se utilizzata) sulla bilancia.
- Premere  per accendere la bilancia.
- Attendere fino a quando il display LCD mostra "0".

Premere il pulsante **MODE** per passare alla modalità di pesatura.



E. Caricare l'oggetto da pesare sulla bilancia (o ciotola) per iniziare a pesare. Il display LCD mostrerà la lettura del peso.

F. Se l'oggetto da pesare è acqua o latte, premere il pulsante **MODE** per scegliere la modalità volume e visualizzare il volume dell'oggetto da pesare.



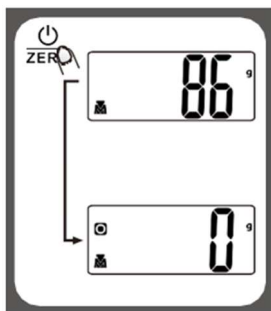


2. Modalità di indicazione del volume

- A. Posiziona la bilancia su una superficie solida e piana.
- B. Premi  **ZERO** per accendere la bilancia.
- C. Attendere fino a quando il display LCD mostra "0" e premere il pulsante **MODE** per scegliere.
- D. Metti un contenitore per liquidi sulla piattaforma della bilancia. Il display LCD mostra il peso del contenitore.
- E. Premi il pulsante  **ZERO** per _____ azzeramento o la tara del peso.
- F. Versare il liquido (acqua o latte) nel contenitore, il display LCD mostra il volume del liquido.
- G. Premere il pulsante **MODE** per scegliere la modalità "Peso" e visualizzare il peso del liquido.

■ FUNZIONE "ZERO" O "TARA"

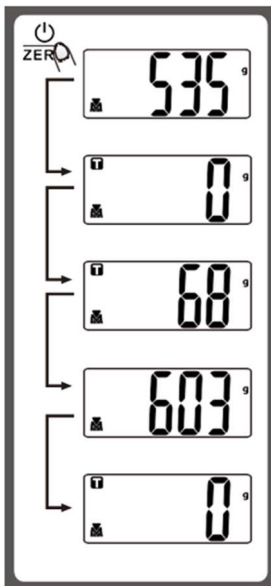
Per pesare carichi diversi consecutivamente senza rimuovere carichi dalla bilancia. Metti il primo carico sulla bilancia, ottieni la lettura del peso. Premere il pulsante $\frac{\text{ON}}{\text{ZERO}}$ per ripristinare la lettura del display LCD a "0" prima di aggiungere il carico successivo. Puoi ripetere questa operazione.



Condizione 1: funzione "ZERO"

Quando la somma totale di tutti i carichi sulla bilancia è $\leq 4\%$ della capacità di peso massima della bilancia ($4\% = 80 \text{ g}$ quando la capacità è 2000 g; 200 g quando la capacità è 5000 g)

Il display LCD mostrerà ---- o Og ogni volta che viene premuto $\frac{\text{ON}}{\text{ZERO}}$ ---- significa non stabile, attendere un momento. Og e nel frattempo un'icona $\frac{\text{ON}}{\text{ZERO}}$ sul lato sinistro del display LCD significa che la funzione ZERO è attivata. La capacità di carico massima rimane invariata.



Condizione 2: funzione "TARA"

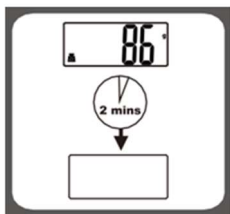
Quando la somma totale di tutti i carichi sulla bilancia è $> 4\%$ della capacità di peso massima della bilancia. ($4\% = 80 \text{ g}$ quando la capacità è 2000 g; 200 g quando la capacità è 5000 g)

Il display LCD mostrerà ---- o Og ogni volta che viene premuto $\frac{\text{ON}}{\text{ZERO}}$ ---- significa non stabile, attendere un momento. Og e nel frattempo un'icona T nell'angolo sinistro del display LCD significa che la funzione TARA è attivata. La capacità di carico massima è ridotta dal peso totale di tutti i carichi.

In questa condizione

Premendo $\frac{\text{ON}}{\text{ZERO}}$ è possibile visualizzare il peso totale di tutti i carichi sulla bilancia. Se si desidera pesare più carichi, è sufficiente premere $\frac{\text{ON}}{\text{ZERO}}$ per reimpostare la lettura del display LCD a "0"


■ SPEGNIMENTO AUTOMATICO




Se nel display rimangono visualizzate per 2 minuti l'indicazione "0" o la stessa indicazione del peso, senza variazioni, la bilancia si spegne automaticamente.

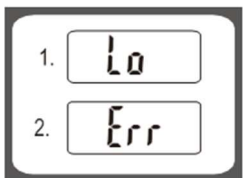
■ SPEGNIMENTO MANUALE



Per massimizzare la durata della batteria, premere sempre di nuovo  **ZERO** per spegnere la bilancia dopo l'uso.

Nota: quando il display mostra "0", premere  per spegnere la bilancia; quando il display mostra la lettura del peso, premere per 3 secondi per spegnere la bilancia.

■ INDICAZIONI DI ANOMALIE



Indicazione 1: le batterie sono scariche.

Indicazione 2: si è superata la capacità massima di pesatura; per evitare di danneggiare la bilancia, rimuovere o vuotare il contenitore.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Per pulire la bilancia utilizzare un panno morbido e leggermente inumidito. Non immergere la bilancia in acqua o in altri liquidi, e non utilizzare solventi chimici o detersivi ad azione abrasiva.
- Tutte le parti in plastica devono essere pulite immediatamente dopo qualsiasi contatto con grassi, spezie o alimenti che tendono a rilasciare il colore. Evitare il contatto con il succo di limone e con altri liquidi acidi.
- La bilancia deve sempre essere posizionata su una superficie rigida, stabile e in piano. Non appoggiarla su superfici morbide o cedevoli.

■ AVVERTENZE RELATIVE ALLE BATTERIE

Indicazioni per l'estrazione / sostituzione delle batteria in sicurezza:

- Non esporre le batterie ad eccessiva umidità o calore.
- Non far entrare in contatto le batterie con sostanze liquide.
- Tenere le batterie a debita distanza da campi magnetici, fonti di calore e fiamme libere.
- Non invertire le polarità delle batterie o cortocircuitare le stesse.
- Sostituire le batterie solamente con altre dello stesso tipo o equivalente.

CONFORMITA' DEL PRODOTTO

Il produttore Melchioni Spa dichiara che il prodotto Bilancia da cucina Mod. GRAAL (cod. 118210025) è conforme alla Direttiva 2014/30/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica.

Il produttore Melchioni Spa dichiara che il prodotto Bilancia da cucina Mod. GRAAL (cod. 118210025) è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 8 giugno 2011 e successiva Direttiva Delegata 2015/863 della Commissione, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Ai sensi della Direttiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 4 luglio 2012, sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), la presenza del simbolo del bidone barrato indica che



questo apparecchio non è da considerarsi quale rifiuto urbano: il suo smaltimento deve pertanto essere effettuato mediante raccolta separata. Lo smaltimento effettuato in maniera non separata può costituire un potenziale danno per l'ambiente e per la salute. Tale prodotto può essere restituito al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio. Lo smaltimento improprio dell'apparecchio costituisce condotta fraudolenta ed è soggetto a sanzioni da parte dell'Autorità di Pubblica Sicurezza. Per ulteriori informazioni è possibile rivolgersi all'amministrazione locale competente in materia ambientale.

GARANZIA PRODOTTO

Melchioni Spa, con sede in Milano (Italia), via Colletta 37, riconosce garanzia convenzionale sul prodotto per il periodo di due anni dalla data del primo acquisto da parte del consumatore. Tale garanzia lascia impregiudicata la validità della normativa in vigore riguardante i beni di consumo (D.L. 6 Settembre 2005 n. 206 art. 128 e seguenti), dei quali diritti il consumatore rimane titolare. Tale garanzia si applica all'intero territorio dell'Unione Europea. I componenti o le parti che risulteranno difettosi per accertate cause di fabbricazione saranno riparati o sostituiti gratuitamente per tramite del rivenditore, durante il periodo di garanzia di cui sopra Melchioni Spa si riserva il diritto di effettuare sostituzione integrale dell'apparecchio, qualora la riparabilità risultasse impossibile od eccessivamente onerosa, con altro apparecchio di simili caratteristiche (D.L. 6 Settembre 2005 n. 206 art. 130) nel corso del periodo di garanzia. In questo caso la decorrenza della garanzia rimane quella dell'acquisto originale: la prestazione erogata in garanzia non prolunga il periodo della garanzia stessa.

Questo apparecchio non sarà in ogni caso considerato difettoso per materiali o fabbricazione qualora dovesse essere adattato, cambiato o regolato, al fine di conformarsi a norme di sicurezza e/o tecniche nazionali o locali, in vigore in un Paese diverso da quello per il quale è stato originariamente progettato e fabbricato. Questo apparecchio è stato progettato e costruito per un impiego esclusivamente domestico: qualunque altro utilizzo comporta il decadimento dei benefici della garanzia.

La garanzia non copre:

- parti soggette ad usura o logorio, né quelle parti che necessitano di una sostituzione e/o manutenzione periodica
- uso professionale del prodotto
- malfunzionamenti o qualsiasi difetto dovuti ad errata installazione, configurazione, aggiornamento di software / BIOS / firmware non eseguita da personale autorizzato Melchioni Spa

- riparazioni o interventi eseguiti da persone non autorizzate da Melchioni Spa
- manipolazioni di componenti dell'assemblaggio o, ove applicabile, del software
- difetti provocati da caduta o trasporto, fulmini, sbalzi di tensione, infiltrazioni di liquidi, apertura dell'apparecchio, intemperie, fuoco, disordini pubblici, aerazione inadeguata o errata alimentazione
- eventuali accessori, ad esempio: scatole, borse, batterie, ecc. usate con questo prodotto
- interventi a domicilio per controlli di comodo o presunti difetti

Il riconoscimento della garanzia da parte di Melchioni Spa è subordinata alla presentazione di un documento fiscale che comprovi l'effettiva data di acquisto. Lo stesso non deve presentare manomissioni o cancellature, in presenza dei quali Melchioni Spa si riserva il diritto di rifiutare l'erogazione del trattamento in garanzia.

La garanzia non sarà riconosciuta qualora la matricola o il modello dell'apparecchio risultassero inesistenti, abrasi o modificati.

La presente garanzia non comprende alcun diritto di risarcimento per danni diretti o indiretti, di qualsiasi natura, verso persone o cose, causati da un'eventuale inefficienza dell'apparecchio. Eventuali estensioni, promesse o prestazioni in merito, assicurate dal rivenditore, saranno a carico di quest'ultimo

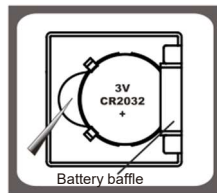
■ FEATURES

1. Indicate volume of water and milk.
2. Two weight unit systems (g / lb:oz) convertible.
3. Two volume unit systems (ml / fl:oz) convertible
4. Low battery power / Overload indication.
5. With high precision strain gauge sensor.
6. With zero / tare function.
7. Auto Off.

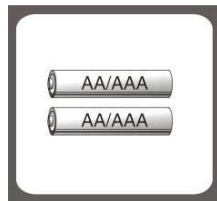
■ TO INSTALL OR REPLACE BATTERY

The battery type of scale depends on the product structure. Find the battery type of your scale according to the following pictures, then install and replace battery as described.

1. 1x3V CR2032 lithium battery (included). Remove isolation sheet before use.
2. 2x1.5V (AA/AAA) batteries (excluded). Remove package foil before use.

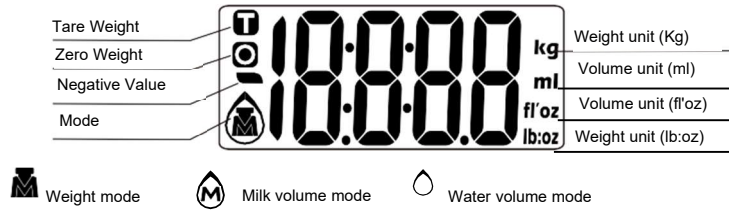


- a) Open the battery case cover at the bottom of scale.
- b) Take out the used battery with the aid of a sharp object, as shown in picture.
- c) Install new battery by putting one side of the battery beneath the battery baffle and then pressing down the other side.




- a) Aprire il vano batteria che si trova sul fondo della bilancia.
- b) Take out used batteries, with the aid of a sharp object if needed.
- c) Install new batteries by putting one side of the battery down first and pressing down the other side. (Please observe the polarity).

■ LCD

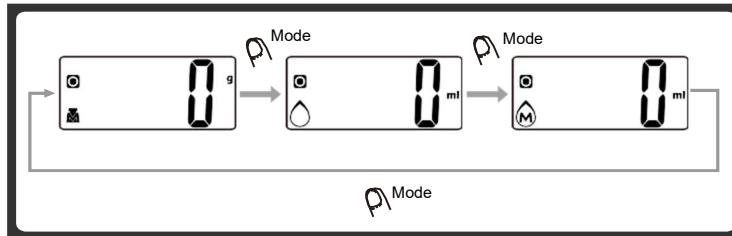


■ BUTTON FUNCTION

MODE	Mode and unit conversion
 ZERO	Turn on/ Turn off/ Zero/ Tare
UNIT	Convert unit systems of Metric or Imperial. (Conversion button at the bottom of scale)

■ MODE CONVERSION

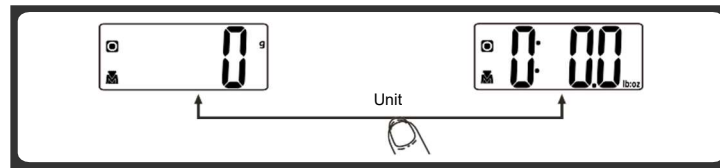
After turning on scale, press MODE button to select mode and unit, as shown below.



Remark: The unit system of scale depends on sales destination or the requirement of distributor.

■ TO CONVERT WEIGHT UNIT

If the scale with both unit systems of Metric (g, ml) or Imperial (lb:oz, fl'oz), press **MODE** button to choose working mode (weight, milk volume, water volume) then press **UNIT** conversion button to convert between two systems. Take the conversion of weight unit for example:




- When setting **g** as weight unit, the default volume unit is **ml**.
- When setting **lb:oz** as weight unit, the default volume unit is **fl'oz**.

Remark - The unit system of scale depends on scale destination or the requirement of distributor.

■ TO START WEIGHING

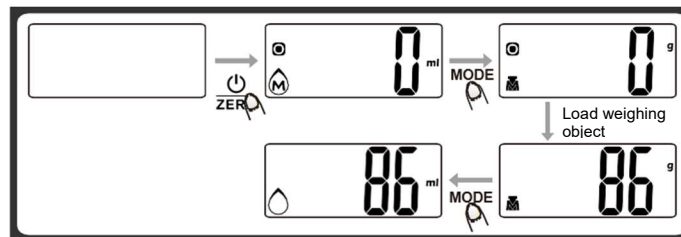
1. Weighing mode

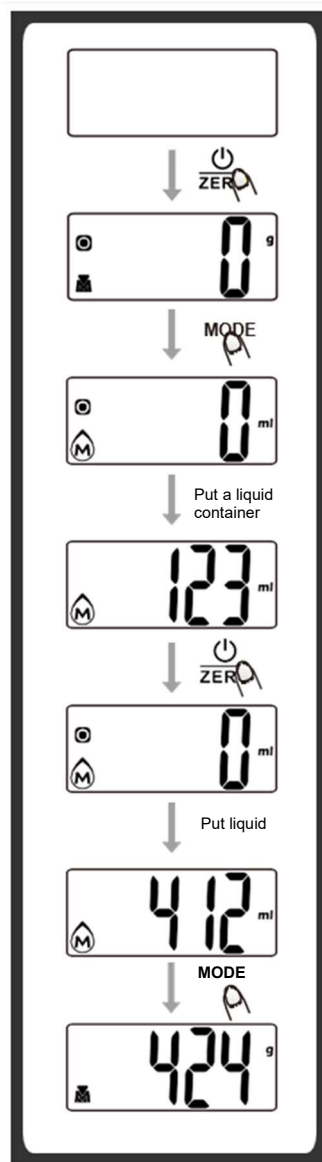
- Place the scale on a solid and flat surface.
- Place bowl (if used) on the scale.
- Press  to turn on the scale.
- Wait until LCD shows "0".

Press **MODE** button to convert to weighing mode.



E. Load weighing object on scale (or bowl) to start weighing. LCD will show the weight reading.

F. If the weighing object is water or milk, press **MODE** button to choose volume mode and view the volume of weighing object.



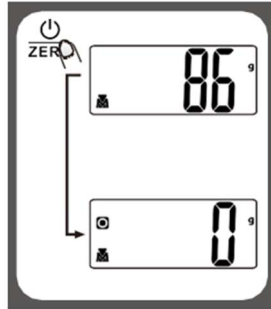


2. Volume indication mode

- A. Place the scale on a solid and flat surface.
- B. Press  to turn on the scale.
- C. Wait until LCD shows "0", and press MODE button to choose.
- D. Put a liquid container onto the scale platform. LCD shows weight of container.
- E. Press  button to zero or tare weight.
- F. Pour liquid (water or milk) into the container, LCD shows the volume of the liquid.
- G. Press MODE button to choose "Weight" mode and view the weight of liquid.

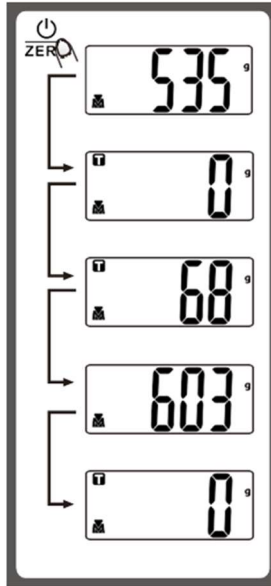
■ "ZERO" OR "TARE" FUNCTION

To weigh different loads consecutively without removing loads from the scale. Put first Load on the scale, get weight reading. Press $\frac{\text{O}}{\text{ZERO}}$ button to reset the LCD reading to "0" before adding next load. You can repeat this operation.



Condition 1: "ZERO" function
 When total sum of all loads on scale $\leq 4\%$ of scale's max.weight capacity.
 (4%=80g when capacity is 2000g;
 200g when capacity is 5000g)

LCD will show ----- or Og each time $\frac{\text{O}}{\text{ZERO}}$ is pressed. ----- means not stable, please wait for a moment. Og and meanwhile an icon o on the left side of LCD mean ZERO function is activated. Max. weight capacity remains unchanged.



Condition 2: "TARE" function
 When total sum of all loads on scale $> 4\%$ of scale's max.weight capacity.
 (4%=80g when capacity is 2000g;
 200g when capacity is 5000g)

LCD will show ----- or Og each time $\frac{\text{O}}{\text{ZERO}}$ is pressed. ----- means not stable, please wait for a moment. Og and meanwhile an icon T on the left corner of LCD mean TARE function is activated. Max. weight capacity is reduced by total weight of all loads.

Under this condition

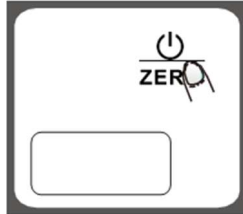
By pressing $\frac{\text{O}}{\text{ZERO}}$ you can see the total weight of all loads on the scale. If you want to weigh more loads, just press $\frac{\text{O}}{\text{ZERO}}$ to reset LCD reading to '0' again.


■ **AUTO SHUT OFF**




Auto shut-off occurs if display shows '0' or shows the same weight reading for 2 minutes.

■ **MANUAL SHUT OFF**

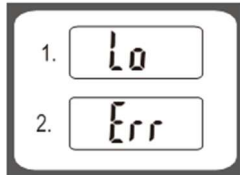


To maximize battery life, always press  again to turn off the scale after using.

Note: when display shows "0", press  to turn off the scale;

when display shows weight reading, press for 3 seconds to turn off the scale.

■ **WARNING INDICATORS**



1. Replace new battery.
2. Scale overload. Remove item to avoid damage. Max. weight capacity is indicated on the scale.

■ **CLEANING AND MAINTENANCE**

- To clean the scale, use a soft, slightly damp cloth. Do not immerse the scale in water or other liquids, and do not use chemical solvents or abrasive detergents.
- All plastic parts must be cleaned immediately after any contact with fats, spices or foods that tend to release the color. Avoid contact with lemon juice and other acidic liquids.
- The scale must always be placed on a rigid, stable and level surface. Do not place it on soft or compliant surfaces.

■ **WARNINGS REGARDING BATTERIES**

- Indications for safely removing / replacing the battery:
- Do not expose batteries to excessive humidity or heat.
- Do not allow batteries to come into contact with liquids.
- Keep batteries at a safe distance from magnetic fields, heat sources and open flames.
- Do not reverse the polarity of the batteries or short-circuit them.
- Replace the batteries only with others of the same type or equivalent.

CONFORMITY OF THE PRODUCT

The producer Melchioni Spa declares that the product Kitchen scale Mod. GRAAL (cod. 11821009) is in compliance with Directive 2014/30/EU of the European Parliament and of the Council, of 26 february 2014, on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.

The producer Melchioni Spa declares that the product Kitchen scale Mod. GRAAL (cod. 11821009) is in compliance with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council, of 8 june 2011 and subsequent Commission Delegated Directive 2015/863, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

According to Directive 2012/19/EU of the European Parliament and of the Council, of 4 july 2012, on waste electrical and electronic equipment (WEEE), the presence of the crossed-out bin symbol indicates that this appliance is not to be considered as urban waste: its disposal must therefore be carried out by separate



collection. Disposal in a non-separate manner may constitute a potential harm to the environment and health. This product can be returned to the distributor when purchasing a new device. Improper disposal of the appliance constitutes misconduct and is subject to sanctions by the Public Security Authority. For further information, contact the local administration responsible for environmental matters.

PRODUCT WARRANTY

Melchioni Spa, based in Milan (Italy), via Colletta 37, recognizes a conventional guarantee on the product for a period of two years from the date of the first purchase by the consumer. This guarantee does not affect the validity of the legislation in force concerning consumer goods (Legislative Decree 6 September 2005 n. 206 art. 128 and following), of which the consumer remains the owner. This guarantee applies to the entire territory of the European Union. The components or parts that are found to be defective for ascertained manufacturing causes will be repaired or replaced free of charge through the dealer, during the above warranty period. Melchioni Spa reserves the right to make a complete replacement of the device, if repairability is impossible or excessively expensive, with another device of similar characteristics (Legislative Decree 6 September 2005 no. 206 art. 130) during the warranty period. In this case, the validity of the warranty remains that of the original purchase: the service provided under warranty does not extend the warranty period. In any case, this appliance will not be considered defective in terms of materials or manufacture should it be adapted, changed or adjusted, in order to comply with national or local safety and / or technical standards, in force in a country other than that for which it is was originally designed and manufactured. This appliance has been designed and built for domestic use only: any other use will invalidate the benefits of the guarantee.

The warranty does not cover:

- parts subject to wear or tear, nor those parts that require periodic replacement and / or maintenance
- professional use of the product
- malfunctions or any defects due to incorrect installation, configuration, software / BIOS / firmware update not performed by authorized Melchioni Spa
- repairs or interventions carried out by persons not authorized by Melchioni Spa
- manipulation of assembly components or, where applicable, of the software
- defects caused by fall or transport, lightning, voltage fluctuations, liquid infiltration, opening of the appliance, bad weather, fire, public disturbances, inadequate ventilation or incorrect power supply

- any accessories, for example: boxes, bags, batteries, etc. used with this product
- home interventions for convenience checks or presumed defects

The recognition of the guarantee by Melchioni Ready S.r.l. is subject to the presentation of a tax document that proves the actual date of purchase. The same must not show any tampering or deletions, in the presence of which Melchioni Spa reserves the right to refuse the provision of treatment under warranty.

The warranty will not be recognized if the serial number or model of the appliance is non-existent, abraded or modified.

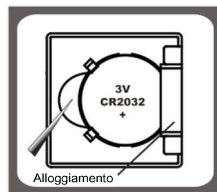
This warranty does not include any right to compensation for direct or indirect damage, of any nature, to people or things, caused by any inefficiency of the appliance. Any extensions, promises or services in this regard, insured by the retailer, will be borne by the latter.

■ CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

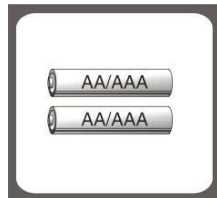
1. Indicación del volumen de agua o leche.
2. Unidad de doble peso (gramos / onzas).
3. Unidad de medición de doble volumen (mililitros de fluido / onzas).
4. Indicaciones visuales de nivel de carga de batería insuficiente y que excede la cantidad máxima a pesar.
5. Sensor de pesaje de alta precisión.
6. Medición de la tara.
7. Apagado automático

■ INSTALACIÓN O REEMPLAZO DE BATERÍAS

1. El tipo de baterías utilizadas depende del modelo a escala. Los dos tipos de baterías y sus respectivos procedimientos de instalación o reemplazo se ilustran a continuación.
2. Batería de litio CR2032 de 3V individual (suministrada). Antes de insertarlo, se debe quitar la protección aislante.
3. Dos baterías de tamaño "AA / AAA" de 1.5 V (no suministradas).



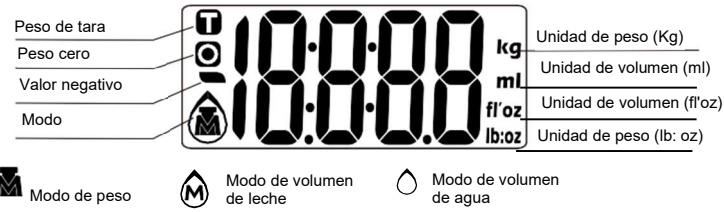
- a) Abra el compartimento de la batería ubicado en la parte inferior de la báscula.
- b) Retire cualquier batería descargada, utilizando un objeto puntiagudo.
- c) Inserte la batería en el compartimento, luego presione hacia abajo para que encaje en su lugar.




- a) Abra el compartimento de la batería ubicado en la parte inferior de la báscula.
- b) Retire las baterías descargadas con la ayuda de un objeto puntiagudo.
- c) Inserte las baterías en las ranuras, respetando las polaridades indicadas

■

■ INDICACIONES VISUALIZADAS EN LA PANTALLA

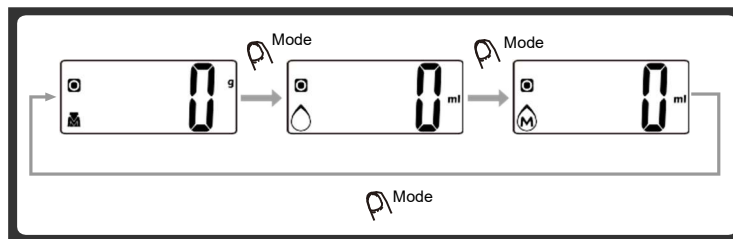


■ FUNCIÓN DE BOTÓN

MODE	Conversión de modo y unidad
 ZERO	Encender / Apagar / Cero / Tara
UNIT	Convierta los sistemas de unidades de métrico o imperial. (Botón de conversión en la parte inferior de la escala)

■ CONVERSIÓN DE MODO

Después de encender la báscula, presione el botón **MODE** para seleccionar el modo y la unidad, como se muestra a continuación.

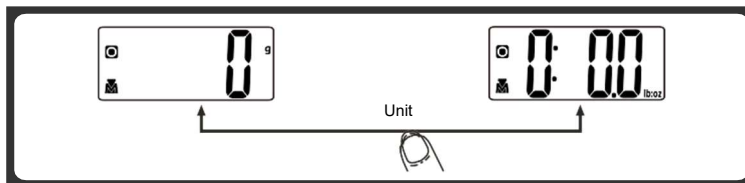


Observación: El sistema unitario de escala depende del destino de las ventas o del requisito del distribuidor.

■ PARA CONVERTIR LA UNIDAD DE PESO

Si la báscula tiene ambos sistemas de unidades métricas (g, ml) o imperiales (lb: oz, fl'oz), presione el botón **MODE** para elegir el modo de trabajo (peso, volumen de leche, volumen de agua) y luego presione el

botón de conversión **UNIT** para convertir entre dos sistemas. Tome la conversión de la unidad de peso, por ejemplo:



- Al configurar **g** como unidad de peso, la unidad de volumen predeterminada es **ml**.

- Al configurar **lb:oz** como unidad de peso, la unidad de volumen predeterminada es **fl'oz**.


Observación - El sistema de unidad de escala depende del destino de la escala o del requisito del distribuidor.

■ PARA EMPEZAR A PESAR

1. Modo de pesaje

A. Coloque la báscula sobre una superficie sólida y plana.

B. Coloque el tazón (si se usa) en la balanza.

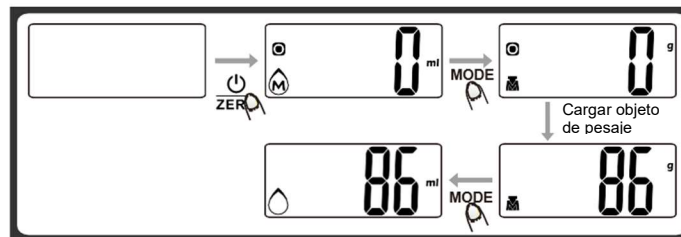
C. Pulse  para encender la escala.

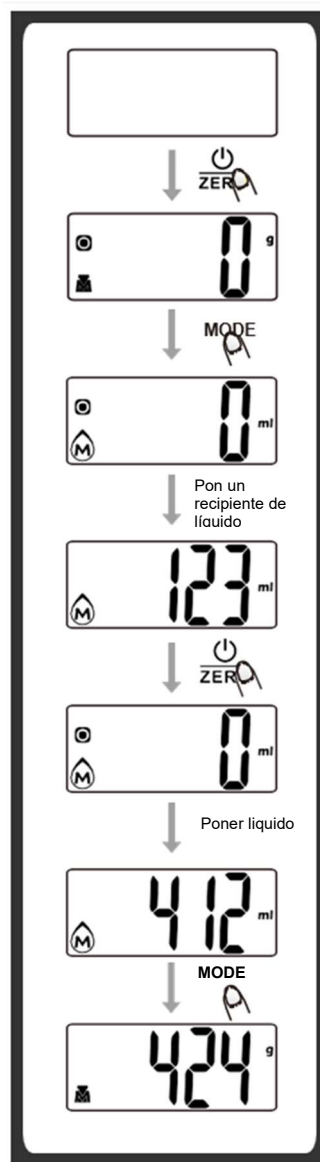
D. Espere hasta que la pantalla LCD muestre "0".

Presione el botón **MODE** para convertir al modo de pesaje.



E. Cargue el objeto de pesaje en la báscula (o tazón) para comenzar a pesar. La pantalla LCD mostrará la lectura de peso.

F. Si el objeto de pesaje es agua o leche, presione el botón **MODE** para elegir el modo de volumen y ver el volumen del objeto de pesaje.




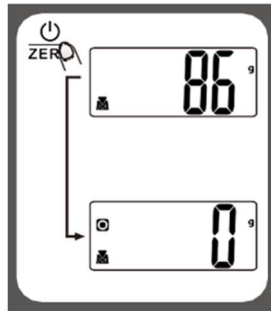


2. Modo de indicación de volumen

- A. Coloque la báscula sobre una superficie sólida y plana.
- B. Presione  para encender la báscula.
- C. Espere hasta que la pantalla LCD muestre "0" y presione el botón MODE para elegir.
- D. Coloque un recipiente de líquido en la plataforma de la báscula. La pantalla LCD muestra el peso del contenedor.
- E. Presione el botón  para poner a cero o tarar el peso.
- F. Vierta líquido (agua o leche) en el recipiente, la pantalla LCD muestra el volumen del líquido.
- G. Presione el botón MODE para elegir el modo "Peso" y ver el peso del líquido.


■ FUNCIÓN "CERO" O "TARA"

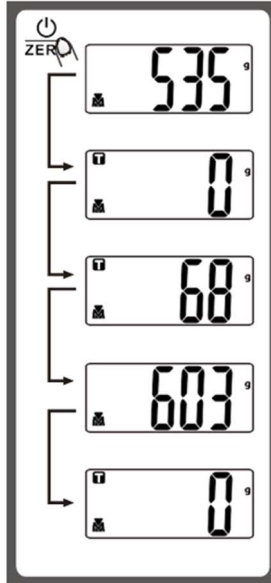
Pesar diferentes cargas de forma consecutiva sin retirar cargas de la báscula. Coloque la primera carga en la báscula, obtenga la lectura del peso. Presione el botón  para restablecer la lectura de la pantalla LCD a "0" antes de agregar la siguiente carga. Puede repetir esta operación.



Condición 1: función "CERO"


Cuando la suma total de todas las cargas en la báscula $\leq 4\%$ de la capacidad máxima de peso de la báscula. (4% = 80 g cuando la capacidad es de 2000 g; 200 g cuando la capacidad es de 5000 g)

La pantalla LCD mostrará ----- o Og cada vez que se presione  ----- significa que no está estable, espere un momento. Og y, mientras tanto, un icono o en el lado izquierdo de la pantalla LCD significa que la función CERO está activada. Max. la capacidad de peso permanece sin cambios.





Condición 2: función "TARA"

Cuando la suma total de todas las cargas en la báscula $> 4\%$ de la capacidad máxima de peso de la báscula. (4% = 80 g cuando la capacidad es de 2000 g; 200 g cuando la capacidad es de 5000 g)

LCD will show ----- or Og each time is pressed  ----- means not stable, please wait for a moment. Og and meanwhile an icon T on the left corner of LCD mean TARE function is activated. Max. weight capacity is reduced by total weight of all loads.

Bajo esta condición

Pulsando  puede ver el peso total de todas las cargas en la báscula. Si desea pesar más cargas, simplemente presione  para restablecer la lectura de la pantalla LCD a '0' nuevamente.


■ APAGADO AUTOMÁTICO




Si la indicación "0" o la misma indicación de peso permanece en la pantalla durante 2 minutos, sin cambios, la báscula se apaga automáticamente.

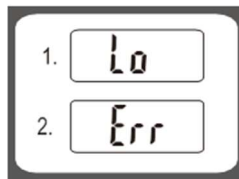
■ APAGADO MANUAL



Para maximizar la duración de la batería, presione  siempre nuevamente para apagar la báscula después de usarla.

Nota: cuando la pantalla muestre "0", presione  para apagar la báscula; cuando la pantalla muestre la lectura del peso, presione durante 3 segundos para apagar la báscula.

■ INDICACIONES DE ANOMALÍAS



Indicación 1: las baterías están agotadas.
Indicación 2: capacidad excedida pesaje máximo Para evitar dañar la balanza, retire o vacíe el contenedor

■ LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Para limpiar la báscula, use un paño suave y ligeramente húmedo. No sumerja la báscula en agua u otros líquidos, y no use solventes químicos ni limpiadores abrasivos.
- Todas las piezas de plástico deben limpiarse inmediatamente después de cualquier contacto con grasas, especias o alimentos que tienden a liberar el color. Evite el contacto con jugo de limón y otros líquidos ácidos.

- La báscula siempre debe colocarse sobre una superficie rígida, estable y nivelada. No lo coloque sobre superficies suaves o conformes.

■ ADVERTENCIAS SOBRE LAS BATERÍAS BATTERIE

- Indicaciones para retirar / reemplazar la batería de manera segura:
- No exponga las baterías a humedad o calor excesivos.
- No permita que las baterías entren en contacto con líquidos.
- Mantenga las baterías alejadas de campos magnéticos, fuentes de calor y llamas abiertas.
- No invierta la polaridad de las baterías ni las cortocircuite.
- Reemplace las baterías solo con otras del mismo tipo o equivalentes.

■ CONFORMIDAD DEL PRODUCTO

El productor Melchioni Spa declara que el producto Balanza electrónica de cocina mod. GRAAL (código 118210025) cumple con la Directiva 2014/30/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética.

El productor Melchioni Spa declara que el producto Balanza electrónica de cocina mod. GRAAL (código 118210025) cumple con la Directiva 2011/65/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011 y posterior Directiva Delegada de la Comisión 2015/863, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

De conformidad con la Directiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 4 de julio de 2012, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE), la presencia del símbolo del contenedor tachado indica que este aparato no debe considerarse un residuo urbano: por lo tanto, su eliminación debe



realizarse por recolección separada. La eliminación de forma no separada puede constituir un daño potencial para el medio ambiente y la salud. Este producto se puede devolver al distribuidor al comprar un nuevo dispositivo. La eliminación inadecuada del aparato constituye una conducta indebida y está sujeta a sanciones por parte de la Autoridad de Seguridad Pública. Para más información, contactar con la administración local responsable de asuntos ambientales.

LA GARANTÍA DEL PRODUCTO

Melchioni Spa, con sede en Milán (Italia), a través de Colletta 37, reconoce una garantía convencional sobre el producto por un período de dos años a partir de la fecha de la primera compra por parte del consumidor. Esta garantía no afecta la validez de la legislación vigente sobre bienes de consumo (Decreto Legislativo 6 de septiembre de 2005 n. 206 art. 128 y siguientes), de los cuales el consumidor sigue siendo el propietario. Esta garantía se aplica a todo el territorio de la Unión Europea.

Los componentes o piezas que se encuentren defectuosos por causas determinadas de fabricación serán reparados o reemplazados sin cargo a través del distribuidor, durante el período de garantía anterior. Melchioni Spa se reserva el derecho a realizar un reemplazo completo del dispositivo, si la reparación es imposible o excesivamente costosa, por otro dispositivo de características similares (Decreto Legislativo 6 de septiembre de 2005 no. 206 art. 130) durante el período de garantía. En este caso, la validez de la garantía sigue siendo la de la compra original: el servicio proporcionado bajo garantía no extiende el período de garantía.

En cualquier caso, este aparato no se considerará defectuoso en cuanto a materiales o fabricación en caso de ser adaptado, cambiado o ajustado, con el fin de cumplir con las normas técnicas y / o de seguridad nacionales o locales, vigentes en un país distinto al cuál fue originalmente diseñado y fabricado. Este aparato ha sido diseñado y fabricado únicamente para uso doméstico: cualquier otro uso invalidará los beneficios de la garantía.

La garantía no cubre:

- piezas sujetas a desgaste o roturas, ni aquellas piezas que requieran reemplazo y / o mantenimiento periódicos
- uso profesional del producto
- mal funcionamiento o cualquier defecto debido a una instalación, configuración, software / BIOS / actualización de firmware incorrectos no realizados por Melchioni Spa autorizado.
- reparaciones o intervenciones realizadas por personas no autorizadas por Melchioni Spa manipulación de componentes de ensamblaje o, en su caso, del software
- defectos causados por caída o transporte, rayos, fluctuaciones de voltaje, infiltración de líquido, apertura del aparato, mal tiempo, incendio, disturbios públicos, ventilación inadecuada o suministro eléctrico incorrecto
- cualquier accesorio, por ejemplo: cajas, bolsas, baterías, etc. utilizados con este producto
- intervenciones domiciliarias para controles de conveniencia o presuntos defectos

El reconocimiento de la garantía por parte de Melchioni Ready S.r.l. está sujeto a la presentación de un documento fiscal que acredite la fecha real de compra.

El mismo no debe mostrar alteraciones o eliminaciones, en presencia de las cuales Melchioni Spa se reserva el derecho a rechazar la prestación del

tratamiento en garantía.

La garantía no será reconocida si el número de serie o modelo del aparato es inexistente, desgastado o modificado.

Esta garantía no incluye ningún derecho a compensación por daños directos o indirectos, de cualquier naturaleza, a personas o cosas, causados por cualquier ineficiencia del aparato. Las ampliaciones, promesas o servicios en este sentido, asegurados por el minorista, correrán a cargo de este último.

■ CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

1. Indication du volume d'eau ou de lait.
2. Double unité de poids (grammes / onces).
3. Unité de mesure à double volume (millilitres de fluide / onces).
4. Indications visuelles d'un niveau de charge de batterie insuffisant et dépassant la quantité maximale à peser.
5. Capteur de pesage de haute précision.
6. Mesure de la tare.
7. Arrêt automatique.

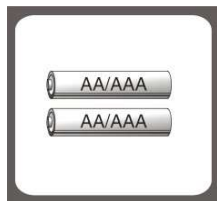
■ INSTALLATION OU REMPLACEMENT DES PILES

Le type de piles utilisé dépend du modèle à l'échelle. Les deux types de batteries et leurs procédures respectives d'installation ou de remplacement sont illustrés ci-dessous. Bateria de litio CR2032 de 3V individual (suministrada). Antes de insertarlo, se debe quitar la protección aislante.

1. Pile au lithium CR2032 3 V unique (fournie). Avant de l'insérer, la protection isolante doit être retirée.
2. Deux piles 1,5 V "AA / AAA" (non fournies).



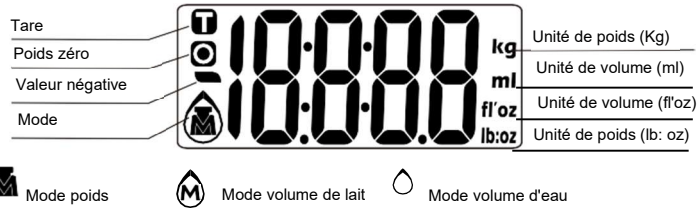
- a. Ouvrez le compartiment à piles situé au bas de la balance.
- b. Retirez toute batterie déchargée à l'aide d'un objet pointu.
- c. Insérez la batterie dans le compartiment, puis appuyez dessus pour qu'elle se verrouille en place.




- a) Ouvrez le compartiment à piles situé au bas de la balance.
- b) Retirez toutes les batteries déchargées à l'aide d'un objet pointu.
- c) Insérez les piles dans les fentes en respectant les polarités indiquées

■

■ INDICATIONS AFFICHÉES DANS L’AFFICHAGE

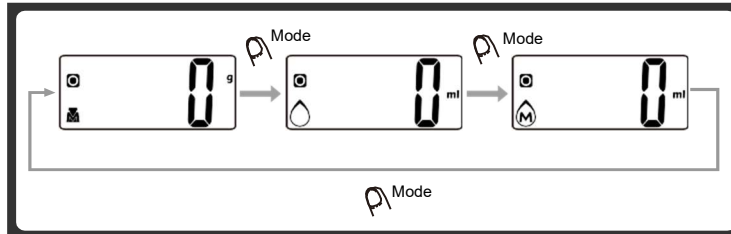


■ FONCTION DES TOUCHES

MODE	Conversion de mode et d'unité
 ZÉRO	Allumer / Éteindre / Zéro / Tare
UNIT	Convertissez les systèmes d'unités métriques ou impériales. (Bouton de conversion en bas de l'échelle)

■ CONVERSION DE MODE

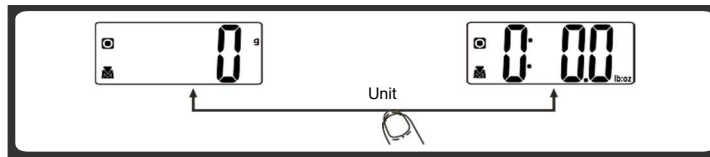
Après avoir mis la balance en marche, appuyez sur le bouton MODE pour sélectionner le mode et l'unité, comme indiqué ci-dessous.



Remarque: Le système de balance d'unité dépend de la destination de vente ou de l'exigence du distributeur.

POUR CONVERTIR UNITÉ DE POIDS

Si la balance avec les deux systèmes d'unités métrique (g, ml) ou impérial (lb: oz, fl'oz), appuyez sur le bouton **MODE** pour choisir le mode de travail (poids, volume de lait, volume d'eau), puis appuyez sur le bouton de conversion **UNIT** pour convertir entre deux systèmes. Prenons par exemple la conversion d'unité de poids:




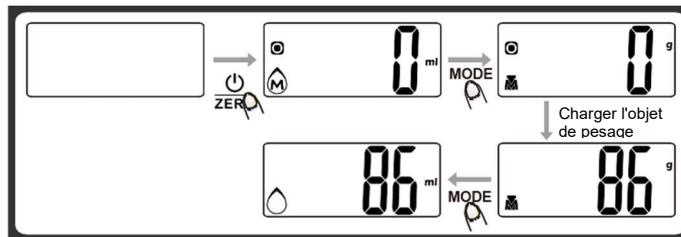
- Lors du réglage de **g** comme unité de poids, l'unité de volume par défaut est le **ml**.
- Lors du réglage de **lb:oz** comme unité de poids, l'unité de volume par défaut est **fl'oz**.

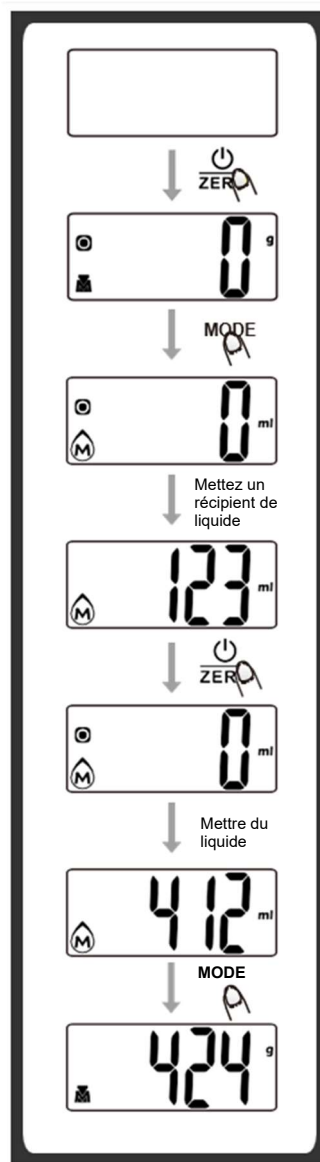
Remarque - Le système de balance d'unité dépend de la destination de la balance ou des exigences du distributeur.

■ POUR COMMENCER LA PESÉE



1. Mode de pesée

- Placez la balance sur une surface solide et plane.
- Placez le bol (si utilisé) sur la balance.
- Appuyez sur  pour allumer la balance.
- Attendez que l'écran LCD affiche "0".
Appuyez sur le bouton **MODE** pour passer en mode de pesage.
- Chargez l'objet à peser sur la balance (ou le bol) pour commencer le pesage. L'écran LCD affichera la lecture du poids.
- Si l'objet à peser est de l'eau ou du lait, appuyez sur le bouton **MODE** pour choisir le mode de volume et afficher le volume de l'objet à peser.




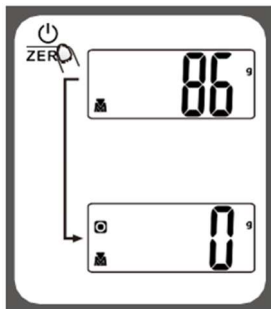


2. Mode d'indication du volume

- A. Placez la balance sur une surface solide et plane.
- B. Appuyez sur  sur pour mettre la balance sous tension.
- C. Attendez que l'écran LCD affiche "0" et appuyez sur le bouton MODE pour choisir.
- D. Placez un récipient de liquide sur la plate-forme de la balance. L'écran LCD affiche le poids du conteneur.
- E. Appuyez sur  sur le bouton pour mettre à zéro ou tare le poids.
- F. Versez du liquide (eau ou lait) dans le récipient, l'écran LCD affiche le volume du liquide.
- G. Appuyez sur le bouton MODE pour choisir le mode «Poids» et afficher le poids du liquide.


■ FONCTION "ZERO" OU "TARE"

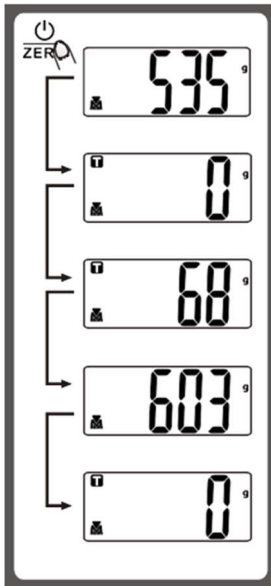
Pour peser différentes charges consécutivement sans enlever les charges de la balance. Mettez la première charge sur la balance, obtenez la lecture du poids. Appuyez sur le bouton  sur le bouton pour réinitialiser la lecture LCD à "0" avant d'ajouter la charge suivante. Vous pouvez répéter cette opération.



Condition 1: fonction "ZERO"


Lorsque la somme totale de toutes les charges sur la balance $\leq 4\%$ de la capacité de poids maximale de la balance (4% = 80g lorsque la capacité est de 2000g; 200g lorsque la capacité est de 5000g)

L'écran LCD affichera ---- ou Og à chaque fois que vous appuyez sur  ---- signifie pas stable, veuillez attendre un moment. Og et pendant ce temps une icône o sur le côté gauche de l'écran LCD signifie que la fonction ZERO est activée. La capacité de poids maximale reste inchangée.





Condition 2: fonction "TARE"

Lorsque la somme totale de toutes les charges sur la balance $> 4\%$ de la capacité de poids maximale de la balance (4% = 80g lorsque la capacité est de 2000g; 200g lorsque la capacité est de 5000g)

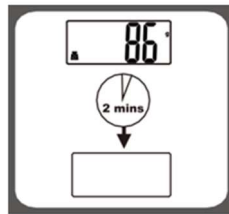
L'écran LCD affichera ---- ou Og à chaque fois que vous appuyez sur  ---- signifie pas stable, veuillez attendre un moment. Og et pendant ce temps une icône T dans le coin gauche de l'écran LCD signifie que la fonction TARE est activée. La capacité de poids maximale est réduite par le poids total de toutes les charges.

Sous cette condition

En appuyant sur , vous pouvez voir le poids total de toutes les charges sur la balance.

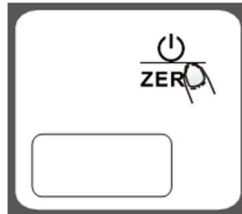
Si vous souhaitez peser plus de charges, appuyez  simplement sur pour remettre à nouveau la lecture de l'écran LCD à «0».


■ ARRÊT AUTOMATIQUE




Si l'indication "0" ou la même indication de poids reste affichée pendant 2 minutes, sans modifications, la balance s'éteint automatiquement.

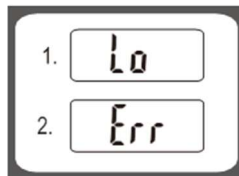
■ ARRÊT MANUEL



Pour maximiser la durée de vie de la batterie, appuyez  toujours de nouveau pour éteindre la balance après utilisation.

Remarque: lorsque l'écran affiche "0", appuyez  pour éteindre la balance; lorsque l'écran affiche la lecture du poids, appuyez pendant 3 secondes pour éteindre la balance.

■ INDICATIONS DES ANOMALIE



Indication 1: les piles sont épuisées.

Indication 2: capacité dépassée pesée maximale; pour éviter d'endommager la balance, retirez ou videz le récipient.

■ NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Pour nettoyer la balance, utilisez un chiffon doux et légèrement humide. N'immergez pas la balance dans l'eau ou d'autres liquides, et n'utilisez pas de solvants chimiques ou de nettoyeurs abrasifs.
- Toutes les pièces en plastique doivent être nettoyées immédiatement après tout contact avec des graisses, des épices ou des aliments qui ont tendance à libérer la couleur. Évitez tout contact avec du jus de citron et d'autres liquides acides.
- La balance doit toujours être placée sur une surface rigide, stable et de niveau. Ne le placez pas sur des surfaces souples ou conformes.

■ AVERTISSEMENTS RELATIFS AUX BATTERIES

- Indications pour retirer / remplacer la batterie en toute sécurité:
- N'exposez pas les piles à une humidité ou une chaleur excessive.
- Ne laissez pas les piles entrer en contact avec des liquides.
- Gardez les batteries à l'écart des champs magnétiques, des sources de chaleur et des flammes nues.
- N'inversez pas la polarité des piles et ne les court-circuitez pas.
- Remplacez les piles uniquement par d'autres du même type ou équivalent.

■ CONFORMITÉ DU PRODUIT

Le producteur Melchioni Spa déclare que le Balance de cuisine électronique Mod. GRAAL (cod. 118210025) est conforme à la Directive 2014/30/UE du Parlement Européen et du Conseil, du 26 février 2014, relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité Électromagnétique.

Le producteur Melchioni Spa déclare que le produit Balance de cuisine électronique Mod. GRAAL (cod. 118210025) est conforme à la Directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil, du 8 juin 2011 et directive déléguée 2015/863 ultérieure de la Commission, relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Conformément à la directive 2012/19/UE du Parlement Européen et du Conseil, du 4 juillet 2012, relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), la présence du symbole de la poubelle barrée indique que cet appareil ne doit pas être considéré comme un déchet urbain: sa mise au rebut doit



donc être effectuée par une collecte séparée. L'élimination de manière non séparée peut constituer un danger potentiel pour l'environnement et la santé. Ce produit peut être retourné au distributeur lors de l'achat d'un nouvel appareil. Une élimination inappropriée de l'appareil constitue une faute et est passible de sanctions de la part de l'autorité de sécurité publique. Pour plus d'informations, contactez l'administration locale responsable des questions environnementales.

GARANTIE DU PRODUIT

Melchioni Spa, basée à Milan (Italie), via Colletta 37, reconnaît une garantie conventionnelle sur le produit pour une période de deux ans à compter de la date du premier achat par le consommateur. Cette garantie n'affecte pas la validité de la législation en vigueur concernant les biens de consommation (décret législatif 6 septembre 2005 n. 206 art. 128 et suivants), dont le consommateur reste propriétaire. Cette garantie s'applique à l'ensemble du territoire de l'Union européenne.

Les composants ou pièces jugés défectueux pour des raisons de fabrication avérées seront réparés ou remplacés gratuitement par le concessionnaire, pendant la période de garantie ci-dessus. Melchioni Spa se réserve le droit de procéder à un remplacement complet de l'appareil, si la réparabilité est impossible ou excessivement onéreuse, par un autre appareil présentant des caractéristiques similaires (décret législatif 6 septembre 2005 n. 206 art. 130) pendant la période de garantie. Dans ce cas, la validité de la garantie reste celle de l'achat d'origine: le service fourni sous garantie ne prolonge pas la période de garantie.

Dans tous les cas, cet appareil ne sera pas considéré comme défectueux en termes de matériaux ou de fabrication s'il était adapté, changé ou ajusté, afin de se conformer aux normes de sécurité et / ou techniques nationales ou locales, en vigueur dans un pays autre que celui de dont il est a été conçu et fabriqué à l'origine. Cet appareil a été conçu et fabriqué pour un usage domestique uniquement: toute autre utilisation invalidera les avantages de la garantie.

La garantie ne couvre pas:

- les pièces sujettes à l'usure ou à la déchirure, ni les pièces nécessitant un remplacement et / ou un entretien périodiques
- utilisation professionnelle du produit
- des dysfonctionnements ou des défauts dus à une installation, une configuration, une mise à jour logicielle / BIOS / micrologicielle incorrecte non effectuée par Melchioni Spa
- les réparations ou interventions effectuées par des personnes non autorisées par Melchioni Spa

- manipulation des composants d'assemblage ou, le cas échéant, du logiciel
- défauts dus à une chute ou au transport, à la foudre, aux fluctuations de tension, à l'infiltration de liquide, à l'ouverture de l'appareil, aux intempéries, au feu, aux troubles publics, à une ventilation inadéquate ou à une alimentation électrique incorrecte
- tous les accessoires, par exemple: boîtes, sacs, piles, etc. utilisés avec ce produit
- interventions à domicile pour des contrôles de commodité ou des défauts présumés

La reconnaissance de la garantie par Melchioni Spa est soumise à la présentation d'un document fiscal qui prouve la date réelle d'achat. Le même ne doit montrer aucune altération ou suppression, en présence de laquelle Melchioni Ready S.r.l. se réserve le droit de refuser la fourniture d'un traitement sous garantie.

La garantie ne sera pas reconnue si le numéro de série ou le modèle de l'appareil est inexistant, abrasé ou modifié.

Cette garantie n'inclut aucun droit à une indemnisation pour les dommages directs ou indirects, de quelque nature que ce soit, aux personnes ou aux choses, causés par une inefficacité de l'appareil. Toutes extensions, promesses ou prestations à cet égard, assurées par le revendeur, seront à la charge de ce dernier.

■ HAUPTMERKMALE

1. Angabe des Wasser- oder Milchvolumens.
2. Doppelte Maßeinheit des Gewichts (Gramm / Pfund: Unzen).
3. Doppelte Maßeinheit des Volumens (Milliliter / Flüssigunze).
4. Anzeichen für einen unzureichenden Ladezustand der Batterie und ein Überschreiten der maximal zu wiegenden Menge.
5. Hochpräziser Wägesensor.
6. Taramessung.
7. Automatische Abschaltung.

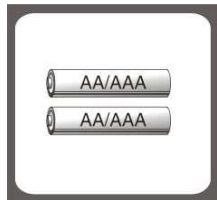
■ INSTALLIEREN ODER AUSTAUSCHEN DER BATTERIEN

Die Art der verwendeten Batterien hängt vom Modell ab. Die beiden Batterietypen und ihre jeweiligen Installations- oder Austauschverfahren sind nachstehend dargestellt.

1. Einzelne 3V CR2032 Lithiumbatterie (mitgeliefert).
Vor dem Einsetzen muss der Isolierschutz entfernt werden.
2. Zwei 1,5 V "AA / AAA" -Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten)

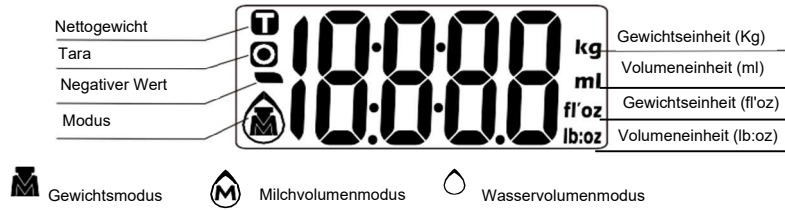


- a) Open the battery compartment located on the bottom of the scale.
- b) Remove any discharged battery, using a pointed object.
- c) Insert the battery into the slot, then press down so that it locks into place.



- a) Öffnen Sie das Batteriefach unten auf der Waage.
- b) Entfernen Sie alle leeren Batterien mit Hilfe eines spitzen Gegenstandes.
- c) Legen Sie die Batterien unter Beachtung der angegebenen Polaritäten in die Steckplätze ein.

■ ANZEIGEN IM DISPLAY

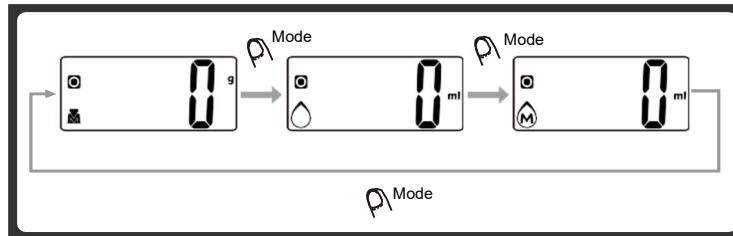


■ FUNKTIONEN

MODE	Modi und Maßeinheitenumrechnung
 ZERO	Ein- / Ausschalten / Zurücksetzen / Tara
UNIT	Umrechnung von Systemen metrischer oder imperialer Einheiten. (Umrechnungstaste unterhalb der Waage)

■ MODUSKONVERTIERUNG

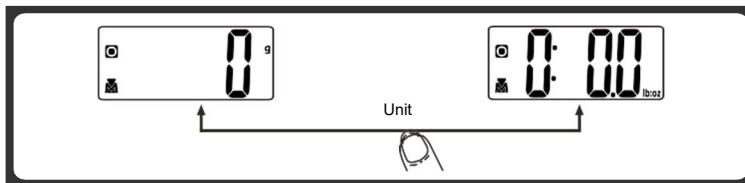
Drücken Sie nach dem Einschalten der Waage die MODE-Taste, um den Modus und das Gerät wie unten gezeigt auszuwählen.



Hinweis: Das Einheitensystem der Waage hängt vom Verkaufsziel oder den Anforderungen des Händlers ab.

UM DIE GEWICHTSEINHEIT UMZURECHNEN

Drücken Sie die MODE-Taste, um den Arbeitsmodus (Gewicht, Milchvolumen, Wasservolumen) auszuwählen, und drücken Sie dann die UNIT-Konvertierungstaste, um zwischen zwei Systemen zu konvertieren. Nehmen wir zum Beispiel die Gewichtseinheitenumrechnung:




- Wenn Sie g als Gewichtseinheit einstellen, beträgt die Volumeneinheit ml.
- Wenn lb: oz als Gewichtseinheit eingestellt ist, ist die Volumeneinheit fl'oz.

Hinweis - Das System der Waageneinheit hängt vom Zweck der Waage oder den Anforderungen des Händlers ab.

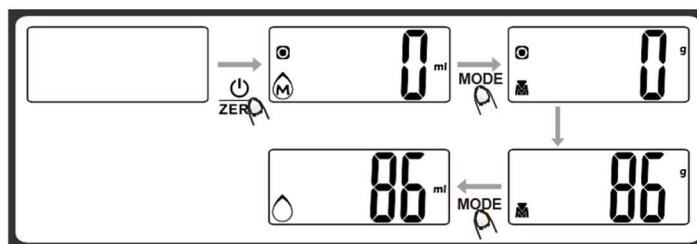
■ MIT DEM GEWICHT BEGINNEN

1. Wägemodus

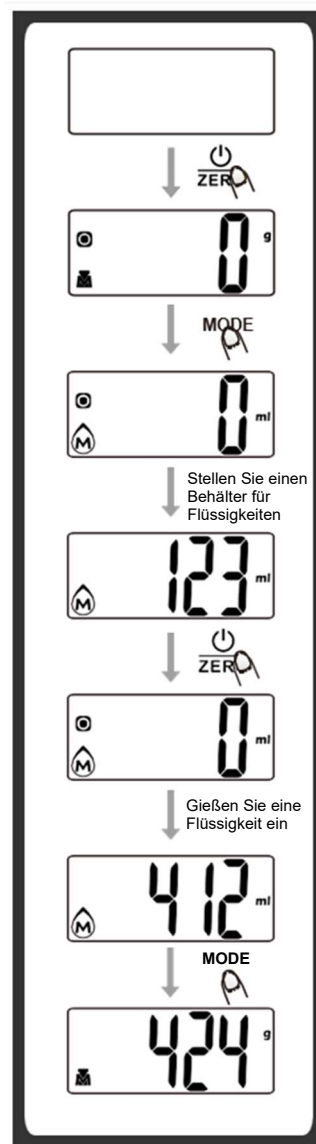
- Stellen Sie die Waage auf eine feste, ebene Fläche.
- Stellen Sie die Schüssel (falls verwendet) auf die Waage.
- Drücken Sie  Sie um die Waage einzuschalten.
- Warten Sie, bis auf dem LCD "0" angezeigt wird.



Drücken Sie die MODE-Taste, um in den Wägemodus zu wechseln.

- Laden Sie das zu wiegende Objekt auf die Waage (oder Schüssel), um mit dem Wiegen zu beginnen. Das LCD-Display zeigt den Gewichtswert an.
- Wenn das zu wiegende Objekt Wasser oder Milch ist, drücken Sie die MODE-Taste, um den Lautstärkemode auszuwählen und das Volumen des zu wiegenden Objekts anzuzeigen.



2. Lautstärkeanzeigemodus

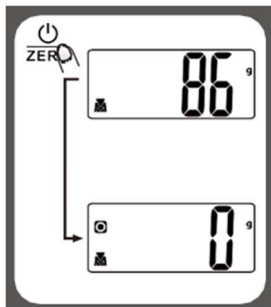


- Stellen Sie die Waage auf eine feste, ebene Fläche.
- Auszeichnungen die  ZERO Waage einschalten.
- Warten Sie, bis auf dem LCD "0" angezeigt wird, und drücken Sie zur Auswahl die MODE-Taste.
- Stellen Sie einen Flüssigkeitsbehälter auf die Waagenplattform. Das LCD-Display zeigt das Gewicht des Behälters an.
- Drücken Sie die Reset-Taste oder die  ZERO Gewichtstara
- Gießen Sie die Flüssigkeit (Wasser oder Milch) in den Behälter. Das LCD-Display zeigt das Volumen der Flüssigkeit an.
- Drücken Sie die MODE-Taste, um den "Weight" - Modus auszuwählen und das Gewicht der Flüssigkeit anzuzeigen

■ FUNKTION "NULL" ODER "TARA"

Verschiedene Lasten nacheinander wiegen, ohne Lasten von der Waage zu entfernen. Legen Sie die erste Ladung auf die Waage und messen Sie das

Gewicht. $\overset{\text{O}}{\text{ZERO}}$ Drücken Sie die Taste, um den LCD-Wert auf "0" zurückzusetzen, bevor Sie die nächste Last hinzufügen. Sie können diesen Vorgang wiederholen.



Bedingung 1: Funktion "NULL"

Wenn die Gesamtsumme aller Lasten auf der Waage $\leq 4\%$ der maximalen Kapazität der Waage beträgt. ($4\% = 80$ g bei einer Kapazität von 2000 g; 200 g bei einer Kapazität von 5000 g)

Das LCD zeigt bei jedem Drücken ----

oder Og an $\overset{\text{O}}{\text{ZERO}}$

---- bedeutet instabil, warte einen

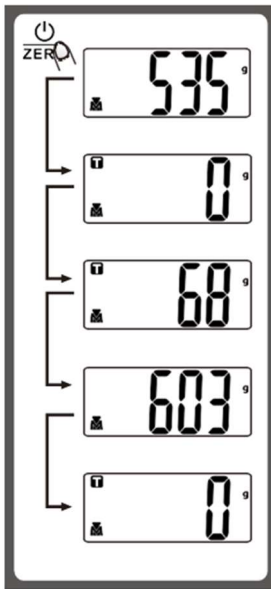
Moment. Og und währenddessen

bedeutet ein Symbol oder auf der linken

Seite des LCD-Displays, dass die ZERO-

Funktion aktiviert ist. Die maximale

Gewichtskapazität bleibt unverändert.



Bedingung 2: "TARE" -Funktion

Wenn die Gesamtsumme aller Lasten auf der Waage

$> 4\%$ der maximalen

Gewichtskapazität der Waage. ($4\% =$

80 g bei einer Kapazität von 2000 g;

200 g bei einer Kapazität von 5000 g)

Das LCD zeigt jedes Mal ---- oder Og an

wird gedrückt $\overset{\text{O}}{\text{ZERO}}$. ---- bedeutet nicht

stabil, bitte warten Sie einen Moment. Og

und währenddessen wird durch ein

Symbol T in der linken Ecke des LCD die

TARE-Funktion aktiviert. Max. Die

Gewichtskapazität wird durch das

Gesamtgewicht aller Lasten reduziert

Unter dieser Bedingung

Durch Drücken von können Sie das $\overset{\text{O}}{\text{ZERO}}$

Gesamtgewicht aller Lasten auf der

Waage sehen.

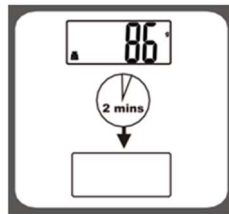
Wenn Sie mehr Lasten wiegen möchten,

drücken Sie einfach $\overset{\text{O}}{\text{ZERO}}$

um den LCD-Wert wieder auf '0'

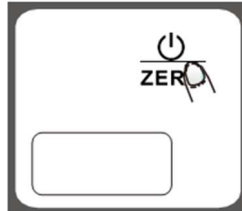
zurückzusetzen.

■ AUTOMATISCHES AUSSCHALTEN



Wenn das Display 2 Minuten lang ohne Änderungen "0" oder dieselbe Gewichtsanzeige anzeigt, schaltet sich die Waage automatisch aus.

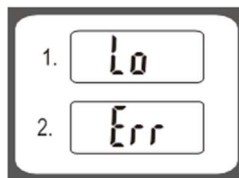
■ MANUELLES AUSSCHALTEN



Drücken Sie immer, um die Akkulaufzeit zu maximieren $\frac{\text{Power}}{\text{ZERO}}$ wieder ausschalten, um die Waage nach dem Gebrauch auszuschalten.

Hinweis: Wenn auf dem Display "0" angezeigt wird, drücken Sie $\frac{\text{Power}}{\text{ZERO}}$ um die Skala auszuschalten. Wenn auf dem Display die Gewichtsanzeige angezeigt wird, drücken Sie 3 Sekunden lang, um die Waage auszuschalten.

■ ANOMALIENANZEIGEN



Anzeige 1: Die Batterien sind leer.

Anzeige 2: Die maximale Wägekapazität wurde überschritten. Entfernen oder leeren Sie den Behälter, um eine Beschädigung der Waage zu vermeiden.

■ REINIGUNG UND WARTUNG

- Verwenden Sie zum Reinigen der Waage ein weiches, leicht feuchtes Tuch. Tauchen Sie die Waage nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten und verwenden Sie keine chemischen Lösungsmittel oder Scheuermittel.
- Alle Kunststoffteile müssen sofort nach Kontakt mit Fetten, Gewürzen oder Lebensmitteln gereinigt werden, die dazu neigen, Farbe freizusetzen. Kontakt mit Zitronensaft und anderen sauren Flüssigkeiten vermeiden.
- Die Waage muss immer auf einer starren, stabilen und ebenen Fläche aufgestellt werden. Stellen Sie es nicht auf weiche oder nachgebende Oberflächen.

■ WARNHINWEISE ZU BATTERIEN

Anweisungen zum sicheren Entfernen / Ersetzen der Batterie:

- Setzen Sie die Batterien keiner übermäßigen Feuchtigkeit oder Hitze aus.
- Lassen Sie die Batterien nicht mit flüssigen Substanzen in Kontakt kommen.
- Halten Sie Batterien von Magnetfeldern, Wärmequellen und offenem Feuer fern.
- Verpolen Sie die Batterien nicht und schließen Sie sie nicht kurz.
- Ersetzen Sie die Batterien nur durch andere des gleichen oder eines gleichwertigen Typs.

PRODUKTKONFORMITÄT

Der Produzent Melchioni Spa erklärt, dass das Produkt Küchenwaage Mod. GRAAL (cod. 118210025) entspricht der Richtlinie 2014/30/EU des europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit.

Der Produzent Melchioni Spa erklärt, dass das Produkt Küchenwaage Mod. GRAAL (cod. 118210025) entspricht der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 und nachfolgende Delegierte Richtlinie (EU) 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Gemäß der Richtlinie 2012/19 / EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 4. Juli 2012 über die Verschwendung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronik-Altgeräte) ist das Symbol des durchgestrichenen Behälters vorhanden weist darauf hin, dass dieses Gerät nicht als Siedlungsabfall



anzusehen ist. Die Entsorgung muss daher durch getrennte Sammlung erfolgen. Eine getrennte Entsorgung kann eine potenzielle Schädigung der Umwelt und der Gesundheit darstellen. Dieses Produkt kann beim Kauf eines neuen Geräts an den Händler zurückgegeben werden. Eine unsachgemäße Entsorgung des Geräts stellt ein betrügerisches Verhalten dar und unterliegt den Sanktionen der Behörde für öffentliche Sicherheit. Weitere Informationen erhalten Sie von der für die Umgebung zuständigen lokalen Verwaltung.

Produktgarantie

Melchioni Spa mit Sitz in Mailand (Italien) erkennt über Colletta 37 eine herkömmliche Garantie für das Produkt für einen Zeitraum von zwei Jahren ab dem Datum des ersten Kaufs durch den Verbraucher an. Diese Garantie berührt nicht die Gültigkeit der für Konsumgüter geltenden Rechtsvorschriften (Gesetzesdekret 6. September 2005 Nr. 206 Art. 128 und folgende), deren Eigentümer der Verbraucher bleibt. Diese Garantie gilt für das gesamte Gebiet der Europäischen Union.

Die Komponenten oder Teile, die aus bestimmten Herstellungsgründen als defekt befunden wurden, werden während der oben genannten Garantiezeit vom Händler kostenlos repariert oder ersetzt. Melchioni Spa behält sich das Recht vor, das Gerät während der Garantiezeit vollständig zu ersetzen, wenn eine Reparaturfähigkeit unmöglich oder übermäßig teuer ist, durch ein anderes Gerät mit ähnlichen Eigenschaften (Gesetzesdekret 6. September 2005 Nr. 206 Art. 130). In diesem Fall bleibt die Gültigkeit der Garantie die des ursprünglichen Kaufs: Der im Rahmen der Garantie erbrachte Service verlängert die Garantiezeit nicht.

In jedem Fall wird dieses Gerät nicht als Material- oder Herstellungsfehler angesehen, wenn es angepasst, geändert oder angepasst wird, um den nationalen oder lokalen Sicherheits- und / oder technischen Standards zu entsprechen, die in einem anderen Land als dem für gelten was es ist, wurde ursprünglich entworfen und hergestellt. Dieses Gerät wurde nur für den Hausgebrauch entwickelt und gebaut. Bei jeder anderen Verwendung werden die Vorteile der Garantie ungültig.

Die Garantie gilt nicht für:

- Teile, die einem Verschleiß unterliegen, sowie Teile, die regelmäßig ausgetauscht und / oder gewartet werden müssen
- professionelle Verwendung des Produkts
- Fehlfunktionen oder Defekte aufgrund falscher Installation, Konfiguration, Software- / BIOS- / Firmware-Aktualisierung, die nicht von autorisierten Melchioni Spa durchgeführt wurden.
- Reparaturen oder Eingriffe von Personen, die nicht von Melchioni Spa
- Manipulation von Baugruppenkomponenten oder gegebenenfalls der Software
- Defekte durch Sturz oder Transport, Blitzschlag, Spannungsschwankungen, Eindringen von Flüssigkeit, Öffnen des Geräts, schlechtes Wetter, Feuer, öffentliche Störungen, unzureichende Belüftung oder falsche Stromversorgung
- jegliches Zubehör, zum Beispiel: Boxen, Taschen, Batterien usw., die mit diesem Produkt verwendet werden
- Eingriffe zu Hause zur Überprüfung der Zweckmäßigkeit oder vermutete Mängel

Die Anerkennung der Garantie durch Melchioni Spa. unterliegt der Vorlage eines Steuerdokuments, aus dem das tatsächliche Kaufdatum hervorgeht. Das gleiche darf keine Manipulationen oder Löschungen zeigen, in deren Gegenwart Melchioni Spa behält sich das Recht vor, die Bereitstellung der Behandlung im Rahmen der Garantie zu verweigern.

Die Garantie wird nicht anerkannt, wenn die Seriennummer oder das Modell des Geräts nicht vorhanden, abgerieben oder geändert ist.

Diese Garantie beinhaltet keinen Anspruch auf Ersatz von direkten oder indirekten Schäden jeglicher Art an Personen oder Gegenständen, die durch Ineffizienz des Geräts verursacht wurden. Alle diesbezüglichen Verlängerungen, Zusagen oder Dienstleistungen, die vom Einzelhändler versichert werden, werden von diesem getragen.



Melchioni Spa

Via P. Colletta 37, 20135 Milano | Tel: 02/49486000 | www.melchioni-ready.com